

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 162

Wednesday, October 27, 2004 / Le mercredi 27 octobre 2004

1769

Important Notice

New Hours effective July 2, 2004

The Sales and Distribution counter of the office of the Queen's Printer will be open from 8:30 a.m. to 1:00 p.m., and by appointment.

Effective June 1, 2004, new Pricelist

We are happy to offer the **free official on-line** *Royal Gazette* each Wednesday beginning **January 7, 2004**. This free on-line service will take the place of the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Although a subscription service will no longer be provided, print-on-demand copies of *The Royal Gazette* will be available at \$4.00 per copy plus 15% tax, plus shipping and handling where applicable.

Avis Important

Nouvelles heures d'ouverture à partir du 2 juillet 2004

Le comptoir des ventes et distribution du bureau de l'Imprimeur de la Reine sera ouvert de 8 h 30 à 13 h, et sur rendez-vous.

Nouvelle liste de prix à partir du 1^{er} juin 2004

Je suis heureuse de vous annoncer que nous offrirons, **gratuitement et en ligne**, la **version officielle** de la *Gazette royale*, chaque mercredi, à partir du **7 janvier 2004**. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Bien que nous n'offrirons plus le service d'abonnement, nous pouvons fournir sur demande des exemplaires de la *Gazette royale* pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 15 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Orders in Council

SEPTEMBER 22, 2004 2004 - 378

Under subsections 3(4) and 3(5) of the *Electricity Act*, the Lieutenant-Governor in Council gives his approval of the New Brunswick Power Holding Corporation's articles of continuance, described in Schedule "A", hereto attached.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

SEPTEMBER 22, 2004 2004 - 381

Under sections 12 to 32 of the *Electricity Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes an order transferring the assets, liabilities, rights and obligations, other than real property, of the New Brunswick Power Holding Corporation to the New Brunswick Power Generation Corporation, described in Schedule "A", hereto attached, effective October 1, 2004.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

SEPTEMBER 22, 2004 2004 - 382

Under sections 12 to 32 of the *Electricity Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes an order transferring the real property assets, liabilities, rights and obligations of the New Brunswick Power Holding Corporation to the New Brunswick Power Generation Corporation, described in Schedule "A", hereto attached, effective October 1, 2004.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

SEPTEMBER 22, 2004 2004 - 383

Under sections 12 to 32 of the *Electricity Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes an order transferring the assets, liabilities, rights and obligations, other than real property, of the New Brunswick Power

LE 22 SEPTEMBRE 2004 2004 - 378

En vertu des paragraphes 3(4) et 3(5) de la *Loi sur l'électricité*, le lieutenant-gouverneur en conseil approuve les statuts de prorogation de la Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick figurant à l'annexe « A » ci-jointe.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 22 SEPTEMBRE 2004 2004 - 381

En vertu des articles 12 à 32 de la *Loi sur l'électricité*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend un décret transférant, de la Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick à la Corporation de production Énergie Nouveau-Brunswick, les éléments d'actif, les éléments de passif, les droits et les obligations, autres que les biens immobiliers, désignés à l'annexe « A » ci-jointe, à compter du 1^{er} octobre 2004.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 22 SEPTEMBRE 2004 2004 - 382

En vertu des articles 12 à 32 de la *Loi sur l'électricité*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend un décret transférant, de la Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick à la Corporation de production Énergie Nouveau-Brunswick, les biens immobiliers, les éléments de passif, les droits et les obligations désignés à l'annexe « A » ci-jointe, à compter du 1^{er} octobre 2004.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 22 SEPTEMBRE 2004 2004 - 383

En vertu des articles 12 à 32 de la *Loi sur l'électricité*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend un décret transférant, de la Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick à la Corporation de Coleson

Holding Corporation to the New Brunswick Power Coleson Cove Corporation, described in Schedule “A”, hereto attached, effective October 1, 2004.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

SEPTEMBER 22, 2004
2004 - 384

Under sections 12 to 32 of the *Electricity Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes an order transferring the real property assets, liabilities, rights and obligations of the New Brunswick Power Holding Corporation to the New Brunswick Power Coleson Cove Corporation, described in Schedule “A”, hereto attached, effective October 1, 2004.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

SEPTEMBER 22, 2004
2004 - 385

Under sections 12 to 32 of the *Electricity Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes an order transferring the assets, liabilities, rights and obligations, other than real property, of the New Brunswick Power Holding Corporation to the New Brunswick Power Distribution and Customer Service Corporation, described in Schedule “A”, hereto attached, effective October 1, 2004.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

SEPTEMBER 22, 2004
2004 - 386

Under sections 12 to 32 of the *Electricity Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes an order transferring the real property assets, liabilities, rights and obligations of the New Brunswick Power Holding Corporation to the New Brunswick Power Transmission Corporation, described in Schedule “A”, hereto attached, effective October 1, 2004.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

SEPTEMBER 22, 2004
2004 - 387

Under sections 12 to 32 of the *Electricity Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes an order transferring the assets, liabilities, rights and obligations, other than real property, of the New Brunswick Power Holding Corporation to the New Brunswick Power Transmission Corporation, described in Schedule “A”, hereto attached, effective October 1, 2004.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

Cove Énergie Nouveau-Brunswick, les éléments d’actif, les éléments de passif, les droits et les obligations, autres que les biens immobiliers, désignés à l’annexe « A » ci-jointe, à compter du 1^{er} octobre 2004.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 22 SEPTEMBRE 2004
2004 - 384

En vertu des articles 12 à 32 de la *Loi sur l’électricité*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend un décret transférant, de la Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick à la Corporation de Coleson Cove Énergie Nouveau-Brunswick, les biens immobiliers, les éléments de passif, les droits et les obligations désignés à l’annexe « A » ci-jointe, à compter du 1^{er} octobre 2004.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 22 SEPTEMBRE 2004
2004 - 385

En vertu des articles 12 à 32 de la *Loi sur l’électricité*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend un décret transférant, de la Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick à la Corporation de distribution et service à la clientèle Énergie Nouveau-Brunswick, les éléments d’actif, les éléments de passif, les droits et les obligations, autres que les biens immobiliers, désignés à l’annexe « A » ci-jointe, à compter du 1^{er} octobre 2004.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 22 SEPTEMBRE 2004
2004 - 386

En vertu des articles 12 à 32 de la *Loi sur l’électricité*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend un décret transférant, de la Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick à la Corporation de distribution et service à la clientèle Énergie Nouveau-Brunswick, les biens immobiliers, les éléments de passif, les droits et les obligations désignés à l’annexe « A » ci-jointe, à compter du 1^{er} octobre 2004.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 22 SEPTEMBRE 2004
2004 - 387

En vertu des articles 12 à 32 de la *Loi sur l’électricité*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend un décret transférant, de la Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick à la Corporation de transport Énergie Nouveau-Brunswick, les éléments d’actif, les éléments de passif, les droits et les obligations, autres que les biens immobiliers, désignés à l’annexe « A » ci-jointe, à compter du 1^{er} octobre 2004.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

SEPTEMBER 22, 2004
2004 - 388

Under sections 12 to 32 of the *Electricity Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes an order transferring the real property assets, liabilities, rights and obligations of the New Brunswick Power Holding Corporation to the New Brunswick Power Transmission Corporation, described in Schedule "A", hereto attached, effective October 1, 2004.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

SEPTEMBER 22, 2004
2004 - 389

Under sections 12 to 32 of the *Electricity Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes an order transferring the assets, liabilities, rights and obligations, other than real property, of the New Brunswick Power Holding Corporation to the New Brunswick Power Nuclear Corporation, described in Schedule "A", hereto attached, effective October 1, 2004.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

SEPTEMBER 22, 2004
2004 - 390

Under sections 12 to 32 of the *Electricity Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes an order transferring the real property assets, liabilities, rights and obligations of the New Brunswick Power Holding Corporation to the New Brunswick Power Nuclear Corporation, described in Schedule "A", hereto attached, effective October 1, 2004.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

SEPTEMBER 22, 2004
2004 - 391

Under sections 12 to 32 of the *Electricity Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes an order transferring the assets, liabilities, rights and obligations, other than real property, of the New Brunswick Power Holding Corporation to the New Brunswick Electric Finance Corporation, described in Schedule "A", hereto attached, effective October 1, 2004, at 12:01 p.m.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

SEPTEMBER 22, 2004
2004 - 392

Under sections 12 to 32 of the *Electricity Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes an order transferring the employees, assets, liabilities, rights and obligations of the New Brunswick Power Holding Cor-

LE 22 SEPTEMBRE 2004
2004 - 388

En vertu des articles 12 à 32 de la *Loi sur l'électricité*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend un décret transférant, de la Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick à la Corporation de transport Énergie Nouveau-Brunswick, les biens immobiliers, les éléments de passif, les droits et les obligations désignés à l'annexe « A » ci-jointe, à compter du 1^{er} octobre 2004.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 22 SEPTEMBRE 2004
2004 - 389

En vertu des articles 12 à 32 de la *Loi sur l'électricité*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend un décret transférant, de la Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick à la Corporation d'énergie nucléaire Nouveau-Brunswick, les éléments d'actif, les éléments de passif, les droits et les obligations, autres que les biens immobiliers, désignés à l'annexe « A » ci-jointe, à compter du 1^{er} octobre 2004.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 22 SEPTEMBRE 2004
2004 - 390

En vertu des articles 12 à 32 de la *Loi sur l'électricité*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend un décret transférant, de la Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick à la Corporation d'énergie nucléaire Nouveau-Brunswick, les biens immobiliers, les éléments de passif, les droits et les obligations désignés à l'annexe « A » ci-jointe, à compter du 1^{er} octobre 2004.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 22 SEPTEMBRE 2004
2004 - 391

En vertu des articles 12 à 32 de la *Loi sur l'électricité*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend un décret transférant, de la Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick à la Corporation financière de l'électricité du Nouveau-Brunswick, les éléments d'actif, les éléments de passif, les droits et les obligations, autres que les biens immobiliers, désignés à l'annexe « A » ci-jointe, à compter du 1^{er} octobre 2004, à 12 h 1.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 22 SEPTEMBRE 2004
2004 - 392

En vertu des articles 12 à 32 de la *Loi sur l'électricité*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend un décret transférant, de la Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick à l'Exploitant du réseau du

poration to the New Brunswick System Operator, described in Schedule “A”, hereto attached, effective October 1, 2004.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

To obtain a complete printed copy, please contact the Executive Council Office, Province of New Brunswick, at (506) 453-2985.

**SEPTEMBER 30, 2004
2004 - 404**

Under subsection 10(1) of the *Labour and Employment Board Act*, the Lieutenant-Governor in Council

- (a) appoints Lise Landry, Fredericton, New Brunswick, as Chief Executive Officer of the Labour and Employment Board, effective September 30, 2004; and
- (b) revokes Order in Council 95-159 dated March 2, 1995.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

**SEPTEMBER 30, 2004
2004 - 405**

1. Under subsection 4(2) of the *Fisheries Development Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints or reappoints, as the case may be, the following persons as members of the New Brunswick Fisheries Development Board, for a term to expire September 1, 2008:

- (a) reappoints Donald Thomas Wolverton, Florenceville, New Brunswick;
- (b) reappoints Roland Cormier, Fredericton, New Brunswick;
- (c) reappoints Phil LePage, Fredericton, New Brunswick;
- (d) reappoints Venance Brideau, St-Pons, New Brunswick;
- (e) reappoints Albanie Jones, Lamèque, New Brunswick;
- (f) reappoints Kent Belding, St. Martins, New Brunswick;
- (g) reappoints Lynn Gregan, Hardwick, New Brunswick;
- (h) appoints Ann Small, Grand Manan, New Brunswick;
- (i) appoints Jane Maillet, Bouctouche, New Brunswick; and
- (j) appoints Odette Babineau, Shediac, New Brunswick.

2. Under subsection 4(3) of the *Fisheries Development Act*, the Lieutenant-Governor in Council designates the following members as Chairperson or Vice-Chairperson, as the case may be, of the New Brunswick Fisheries Development Board, for a term to expire September 1, 2008:

- (a) Albanie Jones, as Chairperson; and
- (b) Kent Belding, as Vice-Chairperson.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

Nouveau-Brunswick, les employés, les éléments d'actif, les éléments de passif, les droits et les obligations désignés à l'annexe « A » ci-jointe, à compter du 1^{er} octobre 2004.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

Pour recevoir un exemplaire sur papier au complet, veuillez communiquer avec le bureau du Conseil exécutif de la province du Nouveau-Brunswick au (506) 453-2985.

**LE 30 SEPTEMBRE 2004
2004 - 404**

En vertu du paragraphe 10(1) de la *Loi sur la Commission du travail et de l'emploi*, le lieutenant-gouverneur en conseil

- a) nomme Lise Landry, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), directrice générale de la Commission du travail et de l'emploi, à compter du 30 septembre 2004; et
- b) révoque le décret en conseil 95-159 pris le 2 mars 1995.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

**LE 30 SEPTEMBRE 2004
2004 - 405**

1. En vertu du paragraphe 4(2) de la *Loi sur le développement des pêches*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme ou nomme pour un nouveau mandat, selon le cas, les personnes suivantes membres du Conseil de développement des pêches du Nouveau-Brunswick, pour un mandat prenant fin le 1^{er} septembre 2008 :

- a) Donald Thomas Wolverton, de Florenceville (Nouveau-Brunswick), pour un nouveau mandat;
- b) Roland Cormier, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), pour un nouveau mandat;
- c) Phil LePage, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), pour un nouveau mandat;
- d) Venance Brideau, de Saint-Pons (Nouveau-Brunswick), pour un nouveau mandat;
- e) Albanie Jones, de Lamèque (Nouveau-Brunswick), pour un nouveau mandat;
- f) Kent Belding, de St. Martins (Nouveau-Brunswick), pour un nouveau mandat;
- g) Lynn Gregan, de Hardwick (Nouveau-Brunswick), pour un nouveau mandat;
- h) Ann Small, de Grand Manan (Nouveau-Brunswick);
- i) Jane Maillet, de Bouctouche (Nouveau-Brunswick); et
- j) Odette Babineau, de Shediac (Nouveau-Brunswick).

2. En vertu du paragraphe 4(3) de la *Loi sur le développement des pêches*, le lieutenant-gouverneur en conseil désigne les membres suivants président ou vice-président, selon le cas, du Conseil de développement des pêches du Nouveau-Brunswick, pour un mandat prenant fin le 1^{er} septembre 2008 :

- a) Albanie Jones, président; et
- b) Kent Belding, vice-président.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
614781 N.B. INC.	1181, croissant Stacey Mills Crescent Bathurst, NB E2A 4W9	Bathurst	614781	2004	10	01
EPICERIE ST-JACQUES INC.	200, rue Principale Street Saint-Jacques, NB E7B 1W5	Saint-Jacques	614874	2004	09	30
L.F. SOMERVILLE INC.	2797, route / Highway 105 Bear Island, NB E6L 1H1	Bear Island	614880	2004	09	30
YQM RESTAURANT INC.	698, chemin Hillsborough Road Riverview, NB E1B 5K5	Riverview	614884	2004	09	30
SUSSEX CANDLEPIN & ENTERTAINMENT INC.	1116, rue Main Street Sussex Corner, NB E4E 2Z8	Sussex Corner	614925	2004	10	04
614927 NB INC.	810, rue Main Street Moncton, NB E1C 1E6	Moncton	614927	2004	10	04
Thanh's Palace Inc.	20, rue Grant Street, app. / Apt. 4 Moncton, NB E1A 6Z3	Moncton	614928	2004	10	04
614932 NB Ltd.	4, rue Renaud Street Miramichi, NB E1V 6T1	Miramichi	614932	2004	10	04
614933 NB Ltd.	219, rue Main Street Bathurst, NB E2A 1A9	Bathurst	614933	2004	10	04
The Dam Restaurant & Bar Ltd.	438, promenade Bayview Drive Saint Andrews, NB E5B 2M9	Saint Andrews	614935	2004	10	04
614936 N.B. LTD.	25, allée Mason Lane Berwick, NB E5P 2B2	Berwick	614936	2004	10	04
614937 N.-B. Inc.	344, rue Main Street Shediac, NB E4P 2E8	Shediac	614937	2004	10	04
Boscombe Financial Services Limited	77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 5B4	Fredericton	614938	2004	10	04
Turple Construction Inc.	21, promenade Canada Goose Drive Lincoln, NB E3B 7G1	Lincoln	614942	2004	10	04
GWA INTERNATIONAL MANAGEMENT SERVICES INC.	1190, boulevard Fairville Boulevard Saint John, NB E2M 5T7	Saint John	614945	2004	10	04
LE GROUPE GAGNON REALTY LTÉE	29, chemin Mountain Road Moncton, NB E1C 2J9	Moncton	614948	2004	10	05
614949 N.B. Ltd.	1170, chemin Old Rothesay Road Saint John, NB E2L 3V6	Saint John	614949	2004	10	05
RESTAURANT LE BIENFAISANT INC.	156, rue Notre-Dame Street Atholville, NB E3N 3Z5	Atholville	614952	2004	10	05
JL LAB CONSULTING INC.	55, rue Paul Street Grand-Barachois, NB E4P 7Y4	Grand-Barachois	614958	2004	10	05
NOWLAN HAIRSTYLING INC.	262, chemin Girouardville Road Bouctouche, NB E4S 3H1	Bouctouche	614959	2004	10	05
614970 N.B. LTD.	570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 5A6	Fredericton	614970	2004	10	06

614983 NB Inc.- 614983 N.-B. Inc.	315, rue Cameron Street Moncton, NB E1C 5Z6	Moncton	614983	2004	10	06
Matériaux Cormier Supplies Inc.	35, rue LeBlond Street Edmundston, NB E3V 4K9	Edmundston	614984	2004	10	06
614991 New Brunswick Ltd.	162, chemin Harkness Road Chamcook, NB E5B 3G1	Chamcook	614991	2004	10	07
614994 NB Inc.	105, rue Connell Street, bureau / Suite 3 Woodstock, NB E7M 1K7	Woodstock	614994	2004	10	07
615004 N.B. LTD.	21, promenade Millenium Drive Hanwell, NB E3C 2N9	Hanwell	615004	2004	10	07
615006 N.-B. LTÉE	169, boulevard Saint-Pierre Boulevard Est / East Caraquet, NB E1W 1B5	Caraquet	615006	2004	10	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
New Brunswick Power Holding Corporation Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick	515, rue King Street Fredericton, NB E3B 4X1	Fredericton		022248	2004	10	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
R. L. BETHUNE & ASSOCIATES INC.	056612	2004	10	04
MGA HEALTH SERVICES LTD.	606631	2004	10	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Millennium Marine Inc.	Millenium Marine Inc.	042162	2004	10	04
RPC Energy Services of Canada Ltd.	CUDD PRESSURE CONTROL CANADA, LTD.	514740	2004	10	01
BHM Medical Inc.	614641 N.B. Inc.	614641	2004	10	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MENU TOOLS INC	BOTTOM LINE MENU TOOLS INC. MENU TOOLS INC.	94, prom. Berkley Dr. Riverview, NB E1B 2L6	Riverview	614635	2004	09	17
MGI LIMITED	MGI LIMITED 514499 N.B. LTD.	466, chemin Hodgson Road Fredericton, NB E3C 2G5	Fredericton	614916	2004	10	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
THE CLOSET OFFICE COMPANY INC.	644, rue Main Street, bureau / Suite 220 C.P. / P.O. Box 20100 Moncton, NB E1C 9M1	Moncton	502595	2004	10	04
Miller Tire Services (N.B.) Limited	56, avenue Urquhart Avenue Moncton, NB E1C 9N1	Moncton	509129	2004	09	30
Christmas Traditions Ltd.	109, chemin Broad Road Oak Bay, NB E3L 4G7	Oak Bay	510481	2004	10	05
Vista Holdings Limited	50, avenue Higginson Avenue Rothesay, NB E2H 1V4	Rothesay	512811	2004	10	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
INFORMATIKA INC.	506075	2004	10	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MARLAY FASHIONS (1996) LTD.	Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island	Susan M. Rioux 1380, chemin Mountain Road, unité / Unit 24 Moncton, NB E1C 2T8	614736	2004	10	06
Le Groupe PPP Ltée	Canada	Peter R. Forestell 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	614805	2004	09	27
Les Aliments Wong Wing Inc. Wong Wing Foods Inc.	Québec / Quebec	McCain Foods Limited 107, rue Main Street Florenceville, NB E7L 1B2	614827	2004	09	28

Carmichael Engineering Limited	Canada	Anthony S. Richardson 570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 610 Fredericton, NB E3B 5A6	614836	2004	09	28
Qwest Energy 2004 Financial Corp.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	614909	2004	10	01
6279945 Canada Inc.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	614946	2004	10	05
Donnell Insurance Brokers Ltd.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	614947	2004	10	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, the Director has made a **decision to cancel** the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, le Directeur a **décidé d'annuler** l'enregistrement des corporations extra-provinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Notice Date Date de l'avis			Proposed Cancellation Date / Date de l'annulation projetée		
				Year année	Month mois	Day jour	Year année	Month mois	Day jour
CONSECO FINANCE CANADA COMPANY	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	C. Paul W. Smith	076049	2004	10	08	2005	01	05
ASSA ABLOY OF CANADA LTD. ASSA ABLOY DU CANADA LTEE	Canada	Peter R. Forestell	076719	2004	10	08	2005	01	05
GARMAISE INVESTMENT TECHNOLOGIES INC.	Ontario	Frederick D. Toole	077239	2004	10	08	2005	01	05
SLEEMAN MARITIMES LTD.	Canada	Walter D. Vail	077389	2004	10	08	2005	01	05
Archibald Candy (Canada) Corporation	Canada	James D. Murphy	077766	2004	10	08	2005	01	05

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Families of Upper Nashwaak (F.U.N.) Incorporated	3, route / Highway 625 Cross Creek, NB E6B 2E1	Cross Creek	614818	2004	09	28
SQUASH MONCTON LTD.	50, promenade McAulay Drive, unité / Unit 3 Moncton, NB E1A 6R2	Moncton	614851	2004	09	29
JAMES H. WILLIAMS COMMUNITY HALL INC.	2333, route / Highway 845 Bayswater, NB E5S 1L4	Bayswater	614897	2004	10	01
Kars Area Recreational Society Inc.	25, allée Pascobac Lane Kars, NB E5T 2Y3	Kars	614904	2004	10	01
FONDATION DU CONSEIL ÉCONOMIQUE DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.	Bureau / Suite 314 236, rue Saint-George Street Moncton, NB E1C 1W1	Moncton	614906	2004	10	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent** have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Friends of the New Brunswick Public Libraries Foundation Inc.	608014	2004	09	29

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émises à :

Name / Raison sociale	New Name Nouvelle raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
PRIDE SAINT JOHN INC	PASAGE Saint John Inc.	022390	2004	10	01
NEW BRUNSWICK AMATEUR BOXING ASSOCIATION INC./ ASSOCIATION DE BOXE AMATEUR DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.	Boxing New Brunswick Inc./Boxe Nouveau-Brunswick Inc.	025461	2004	09	30

Partnerships and Business Names Registration Act

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
KATHRYN'S LOUNGE	Kathryn Rasmussen	3037, route / Highway 108 New Denmark, NB E7G 2T2	614686	2004	10	04
OUTBACK DAMASCUS ROAD CAMPGROUND & RESORT	Dirk Hugenholtz	25, chemin Indian Lake Road Lakeville Corner, NB E4B 1L9	614830	2004	09	28
DOOLY'S SPORTS BAR	DOOLY'S INC.	795, rue Main Street C.P. / P.O. Box 1288 Moncton, NB E1C 8P9	614868	2004	10	04
Miramichi Beauty Supplies	Verna Blackmore	112, rue Ellen Street Miramichi, NB E1V 2H1	614920	2004	10	02
Signature Drywall	Tony Robicheau	13, avenue Mills Avenue Garnett Settlement, NB E2S 1X1	614926	2004	10	04
BearPaw Fine Hobbies	Adam O'Donnell	180, rue Bliss Street Fredericton, NB E3B 5T1	614934	2004	10	04
Global Media Design	Rachel Sippley	50, rue Penrose Street Moncton, NB E1E 4N9	614939	2004	10	04
Belmont Employment & Coaching Solutions	Lisette Belmont	2 ^e étage / 2 nd Floor 75, rue St. George Street Est / East Moncton, NB E1C 1T5	614940	2004	10	04
Bayswater Machine Tool	Steven Goodine	2403, route / Highway 845 Bayswater, NB E5S 1M4	614941	2004	10	04

WNL Weight Management Consultants	Diane Kallar	69, chemin Marr Road, unité / Unit C Rothesay, NB E2E 3J9	614943	2004	10	04
Paige Banasik, Registered Massage Therapist	Paige Banasik	39, promenade Valleyview Drive Passekeag, NB E5N 7R5	614944	2004	10	05
JIN DA LAI RESTAURANT	Song Hua	136, rue Princess Street Saint John, NB E2L 1K7	614960	2004	10	05
P & B General Store	Pamela Mallory	6282, route / Highway 111 Jeffries Corner, NB E4E 4H8	614961	2004	10	05
Keygan Agency	Anne Hickey	73, promenade Downsview Drive Saint John, NB E2M 5E4	614962	2004	10	05
Leadership Language Training	Jean-Marc Léger	308, chemin Northwest Road Nord-Ouest / North West Exmoor, NB E9E 2P2	614969	2004	10	06
illusions - Unique Freeze Dried Floral Creations	Natasha J. Fox	145, promenade Sunrise Drive Miramichi, NB E1V 6Z8	614982	2004	10	06
J. & K. Ventures	Kevin Paul Godin	58, allée Mars Lane Hanwell, NB E3C 1M9	614985	2004	10	06
Barbara Ann Boutique	MARLAY FASHIONS (1996) LTD.	1380, chemin Mountain Road, unité / Unit 24 Moncton, NB E1C 2T8	614986	2004	10	07
Botanicals - The Studio	John Welling	65, rue Shore Street Fredericton, NB E3B 1R3	614993	2004	10	07
R. J. Lusk Consulting	Robert Lusk	19, cour Armoyan Court Moncton, NB E1G 4T5	614995	2004	10	07
CENTRE STAGE DANCE STUDIO	Paul G. McCluskey	880, boulevard Fairville Boulevard Saint John, NB E2M 5T5	615007	2004	10	07
Formation Linguistique Excel	Denise Léger	95, rue Canada Street Saint-Antoine, NB E4V 1C6	615009	2004	10	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
SWEETWATERS	KINGSTREET INVESTMENTS LTD.	339, rue King Street Fredericton, NB E3B 1E4	316960	2004	10	04
ROCKIN RODEO	KINGSTREET INVESTMENTS LTD.	339, rue King Street Fredericton, NB E3B 1E4	332944	2004	10	04
MCFARLANE'S CABINETS	Eldon McFarlane	180, chemin Creek Road Waterford, NB E4E 4L8	334056	2004	10	06
CYBERTECH MICRO SYSTEMS	James Christian Dow	Unité / Unit 609 15, rue Mecklenburg Street Saint John, NB E2L 1P8	336333	2004	10	05
NMP ENTERPRISES	Neil Perley	11, rue First Street Tobique First Nation, NB E7H 2A8	339823	2004	10	04
BMW FINANCIAL SERVICES CANADA	BMW CANADA INC	920, cour Champlain Court Whitby, ON L1N 6K9	342258	2004	09	23

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
Comfort Connexions	151, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 7J2	610406	2004	09	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
BEGGARS GOLD	Dennis Prescott Marc Jolicoeur Matt Sutherland	33 A, rue Enterprise Street Moncton, NB E1A 3P4	613021	2004	08	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
GE Canada Equipment Financing G.P./ Financement D'Equipment GE Canada S.E.N.C.	GE Canada Commercial, Insurance & Credit Investments G.P. 3072427 Nova Scotia Company	2300, boulevard Meadowvale Boulevard Mississauga, ON L5N 5P9	604643	2004	09	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
Boom! Nightclub	624, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 1C2	609266	2004	09	21

Limited Partnership Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
ECNG LIMITED PARTNERSHIP	10 ^e étage / 10 th Floor Brunswick House 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	Alberta	C. Paul W. Smith 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	614905	2004	10	01
Qwest Energy 2004 Flow-Through Limited Partnership	Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	Colombie-Britannique / British Columbia	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	614910	2004	10	01

Loi sur les sociétés en commandite

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Municipal Capital Borrowing Act

NOTICE OF PUBLIC HEARING

Notice is given that a public hearing of the Municipal Capital Borrowing Board will be held - Monday November 8, 2004 at 2:00 p.m., Marysville Place, Third Floor Conference Room, Fredericton, NB, to hear the following municipal application for authorization to borrow money for a capital expense:

Time	Municipality	Purpose	Amount
2:05 p.m.	Sussex Corner	Environmental Health Services New Well & Water System Improvements	\$35,000
2:15 p.m.	Atholville	Environmental Health Services Water Distribution	\$150,000
2:25 p.m.	Hartland	Protective Services Rescue Unit	\$170,000
2:35 p.m.	Memramcook	Environmental Health Services Extension to Sewerage System General Government Services Upgrades - Municipal Building Recreation and Cultural Services Arena-roof and windows TOTAL	\$1,600,000 \$27,000 \$140,000 <u>\$1,767,000</u>
2:45 p.m.	Clair	Recreation and Cultural Services Multi-functional Complex	\$350,000
2:55 p.m.	St. Stephen	General Government Services Upgrades - Municipal Building	\$100,000

Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

Avis est donné par les présentes que la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités tiendra une audience publique le lundi 8 novembre 2004, à 14 h, Place Marysville, salle de conférence du troisième étage, Fredericton (Nouveau-Brunswick), pour entendre les demandes des municipalités suivantes visant l'autorisation d'emprunter des fonds en vue de dépenses en capital.

Heure	Municipalité	But	Montant
14 h 5	Sussex Corner	Services d'hygiène environnementale Nouveau puit et amélioration du système d'eau	35 000 \$
14 h 15	Atholville	Services d'hygiène environnementale Distribution d'eau	150 000 \$
14 h 25	Hartland	Services de protection Camion d'urgence	170 000 \$
14 h 35	Memramcook	Services d'hygiène environnementale Expansion du réseau d'égouts sanitaire Services d'administration générale Améliorations - Édifice municipal Services récréatifs et culturels Aréna - (toit et vitres) TOTAL	1 600 000 \$ 27 000 \$ 140 000 \$ <u>1 767 000 \$</u>
14 h 45	Clair	Services récréatifs et culturels Complex multi-fonctionnel	350 000 \$
14 h 55	St. Stephen	Service d'administration générale Améliorations - Édifice municipal	100 000 \$

Objections to these applications may be filed in writing or made to the Board at the hearing - Secretary, Municipal Capital Borrowing Board, Marysville Place, P.O. Box 6000, Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1, FAX: 457-4991, TEL: 453-2154

If you require sign language interpretation or an assistive listening device or FM system, please contact the Saint John Deaf & Hard of Hearing Services (TTY) (506) 634-8037.

Toute objection à ces demandes peut être présentée à la Commission par écrit ou de vive voix au moment de l'audience. - Secrétaire de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités, Place Marysville, C.P. 6000, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1, télécopieur : 457-4991, téléphone : 453-2154

Si vous avez besoin d'un service d'interprétation gestuelle ou d'un dispositif technique pour malentendants (système FM), veuillez téléphoner au Saint John Deaf & Hard of Hearing Services au (506) 634-8037 (ATS).

Department of Environment and Local Government

MINISTERIAL REGULATION
04-ILM-018-04 AMENDING
MINISTERIAL REGULATION
97-ILM-018-00 IN RELATION TO
THE RURAL PLAN FOR THE
UNINCORPORATED AREAS OF
LAMÈQUE AND MISCOU ISLANDS
under the
COMMUNITY PLANNING ACT
(04-ILM-018-04)

Under section 77 of the *Community Planning Act*, the Minister of the Environment and Local Government makes the following Regulation:

1. Subsection 2.4(1) of Part C of the *Rural Plan Regulation for the Unincorporated Areas of Lamèque and Miscou Islands – Community Planning Act*, as amended by Regulations 97-ILM-018-01, 02-ILM-018-02, and 03-ILM-018-03, is hereby amended by replacing the period, where it appears after the words “June 30, 2003”, with a comma and the word “and” and by adding the following paragraph:

“(c) subject to the terms and conditions set out in Schedules “E-2” and “E-3” attached hereto, as amended by the plan attached as Schedule “E-1”, entitled “Rezoning under section 39 of the N.B. *Community Planning Act*, regarding a property with P.I.D. 20759528 and owned by La Tourbière du Grand Lac Ltée, to modify part of zone M1 (Mixed 1 Zone) and part of zone R (Rural Zone) and create a zone TB (Peatland Zone)” and dated January 14, 2004.”

BRENDA FOWLIE,
Minister of the Environment and Local Government

July 19, 2004

Schedule “E-2”

Lamèque and Miscou Islands
Unincorporated Areas Amendment –
Property with P.I.D. 20759528 Owned
by La Tourbière du Grand Lac Ltée

January 2004

1. The property with P.I.D. 20759528 and shown on the plan attached as Schedule “E-1” is designated as a TB Zone – Peatland and is subject to the following terms and conditions, which constitute an agreement

Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux

RÈGLEMENT MINISTÉRIEL
04-ILM-018-04 AMENDANT LE
RÈGLEMENT MINISTÉRIEL
97-ILM-018-00 RELATIF AU PLAN
RURAL DES SECTEURS NON
CONSTITUÉS EN MUNICIPALITÉ
DES ÎLES LAMÈQUE ET MISCOU
établi en vertu de la
LOI SUR L'URBANISME
(04-ILM-018-04)

En vertu de l'article 77 de la *Loi sur l'urbanisme*, le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux établit le règlement suivant :

1. Le paragraphe 2.4(1) de la Partie C du *Règlement du plan rural pour les secteurs non constitués en municipalité des îles Lamèque et Miscou – Loi sur l'urbanisme*, tel que modifié par les Règlements 97-ILM-018-01, 02-ILM-018-02, et 03-ILM-018-03 est modifié par le remplacement du point, là où il apparaît après les mots « 30 juin 2003 », par une virgule et le mot « et » et par l'addition de l'alinéa suivant :

« c) sous réserve des modalités et conditions des annexes « E-2 » et « E-3 » ci-jointes, modifié par le plan en annexe « E-1 », intitulé « Rezoning en vertu de l'article 39 de la *Loi sur l'urbanisme du N.-B.* concernant la propriété portant le numéro d'identification 20759528 et ayant comme propriétaire La Tourbière du Grand Lac Ltée, afin de modifier une partie de la zone M1 (Zone Mixte 1) et une partie de la zone R (Zone Rurale) pour créer une zone TB (Zone de tourbière) » en date du 14 Janvier 2004 ».

BRENDA FOWLIE,
Ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux

Le 19 juillet 2004

Annexe « E-2 »

Amendement pour les secteurs non
constitués en municipalité des îles
Lamèque et Miscou - Propriété ayant le
numéro d'identification 20759528
appartenant à La Tourbière du
Grand Lac Ltée

Janvier 2004

1. La propriété ayant le numéro d'identification 20759528 et indiquée au plan en annexe « E-1 » est désignée Zone TB – Tourbière et assujettie aux modalités et conditions suivantes qui constituent un ac-

between the Minister and La Tourbière du Grand Lac Ltée (Mr. Euclide Chiasson), owner, in accordance with paragraph 77(6)(d) of the *Community Planning Act*:

(a) before a development permit for the operation of a peatland is issued to the owner of the peatland or to an operator by the Acadian Peninsula District Planning Commission, this person shall:

- (i) have a drainage plan approved by the Department of the Environment and Local Government,
- (ii) submit a site rehabilitation plan for review and approval by the Department of the Environment and Local Government;

(b) there shall be a buffer zone of at least 50 metres on the extraction site between the outer perimeter of the peat extraction site and any boundary of a adjacent lot;

(c) the bush vegetation shall be maintained within the buffer zone, and the forest cover as indicated on the map in Schedule “E-3”, situated in the northwestern part of the site to be operated, shall be preserved;

(d) there shall be no storage or stockpiling of peat on the land in question, unless the peat is covered or protected to prevent the emission of peat dust;

(e) any storage of peat on the land shall be situated on the part of the land indicated by the map in Schedule “E-3”;

(f) the operator shall use specialized equipment capable of reducing the risk of peat dust, as approved by the Department of the Environment and Local Government; and

(g) the operator shall comply with the conditions attached to certificate of determination no. 4561-3-843 dated January 3, 2002, applicable to this project under Regulation 87-83 (Environmental Impact Assessment Regulation – *Clean Environment Act*).

2. The provisions specified for in the TB Zone (Peatland) of the *Ministerial Regulation in Relation to the Rural Plan for the Unincorporated Areas of Lamèque and Miscou Islands* apply *mutatis mutandis*.

3. In the event of any breach

(a) of the conditions of this agreement or of an amendment hereto;

(b) of the provisions of the *Rural Plan Regulation for the Unincorporated Areas of Lamèque and Miscou Islands – Community Planning Act*; or

(c) of the conditions attached to the Minister’s certificate of determination, under subsection 6(6) of Regulation 87-83 (Environmental Impact Assessment Regulation – *Clean Environment Act*)

by owner La Tourbière du Grand Lac Ltée (Mr. Euclide Chiasson), its heirs, assigns, or successors, or by any other owner or operator on the property covered by this agreement, this agreement shall be declared void, and the property in question shall revert to the zone classification that it had before this rezoning, being zone M1 (Mixed 1) and zone R (Rural), and owner La Tourbière du Grand Lac Ltée (Mr. Euclide Chiasson), its heirs, assigns, or successors, and any other owner or operator on the property covered by this agreement shall lose the rights to use the same for any purposes except as authorized by the *Rural Plan Regulation for the Unincorporated Areas of Lamèque and Miscou Islands* for the zones as shown on Schedule “B” of the said regulation.

cord entre la Ministre et La tourbière du Grand Lac Ltée (M. Euclide Chiasson), propriétaire conformément à l’alinéa 77(6)d) de la *Loi sur l’urbanisme* :

a) avant qu’un permis d’aménagement pour l’exploitation d’une tourbière soit donné au propriétaire de la tourbière ou à un exploitant par la Commission d’aménagement de la Péninsule acadienne, celui-ci devra :

(i) avoir un plan de drainage approuvé par le ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux,

(ii) soumettre un plan de réhabilitation du site pour révision et approbation du ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux;

b) une bande tampon d’une largeur minimum de 50 mètres située sur le site d’exploitation devra être respectée entre le périmètre final du site d’exploitation de la tourbe et de toute limite d’un lot voisin;

c) la végétation arbustive devra être maintenue à l’intérieur de la zone tampon, d’autre part, le couvert forestier tel qu’indiqué sur la carte à l’annexe « E-3 » situé au Nord-Ouest du site à exploiter, devra être préservé;

d) aucun entreposage ou empilement de la tourbe sur le terrain en question, sauf si l’entreposage est recouvert ou protégé pour empêcher l’émission de poussière de tourbe;

e) tout entreposage de la tourbe sur le terrain doit être situé sur la partie du terrain indiquée par la carte de l’annexe « E-3 »;

f) l’exploitant doit utiliser un équipement spécialisé pouvant réduire le risque de poussière de tourbe et approuvé par le ministère de l’Environnement et Gouvernements locaux; et

g) l’exploitant doit respecter les conditions émises au certificat de décision no 4561-3-843 daté du 3 janvier 2002 applicable au présent projet en vertu du Règlement 87-83 (Règlement sur les études d’impact sur l’environnement – *Loi sur l’assainissement de l’environnement*), et

2. Les dispositions prévues à la zone Tourbière (TB) du *Règlement ministériel relatif au plan rural pour les secteurs non constitués en municipalité des Îles Lamèque et Miscou* s’appliquent *mutatis mutandis*.

3. Advenant le non-respect

a) des conditions du présent accord ou d’un amendement de celui-ci;

b) des dispositions du *Règlement du plan rural pour les secteurs non constitués en municipalité des îles Lamèque et Miscou – Loi sur l’urbanisme*; ou

c) des conditions rattachées au certificat de décision de la ministre, en vertu du paragraphe 6(6) du Règlement 87-83 (Règlement sur les études d’impact sur l’environnement – *Loi sur l’assainissement de l’environnement*)

par le propriétaire La Tourbière du Grand Lac Ltée (M. Euclide Chiasson), de ses héritiers, ayants droit ou descendants, ou par tout autre propriétaire ou exploitant sur la propriété visée par le présent accord, le présent accord sera déclaré nul et la propriété en question retrouvera la classification de zone qu’elle avait avant le présent rezonage, étant une zone M1 (Mixte 1) de même qu’une partie zone R (Rurale), et le propriétaire La Tourbière du Grand Lac Ltée (M. Euclide Chiasson), ses héritiers, ayants droit ou descendants, ou tout autre propriétaire ou exploitant sur la propriété visée par le présent accord, perdront leurs droits d’utilisation de l’usage tel que demandé, à l’exception des droits autorisés en vertu du *Règlement du plan rural pour les secteurs non constitués en municipalité des Îles Lamèque et Miscou – Loi sur l’urbanisme* pour les zones telles qu’indiquées à l’annexe « B » dudit règlement.

Schedule "E-1"

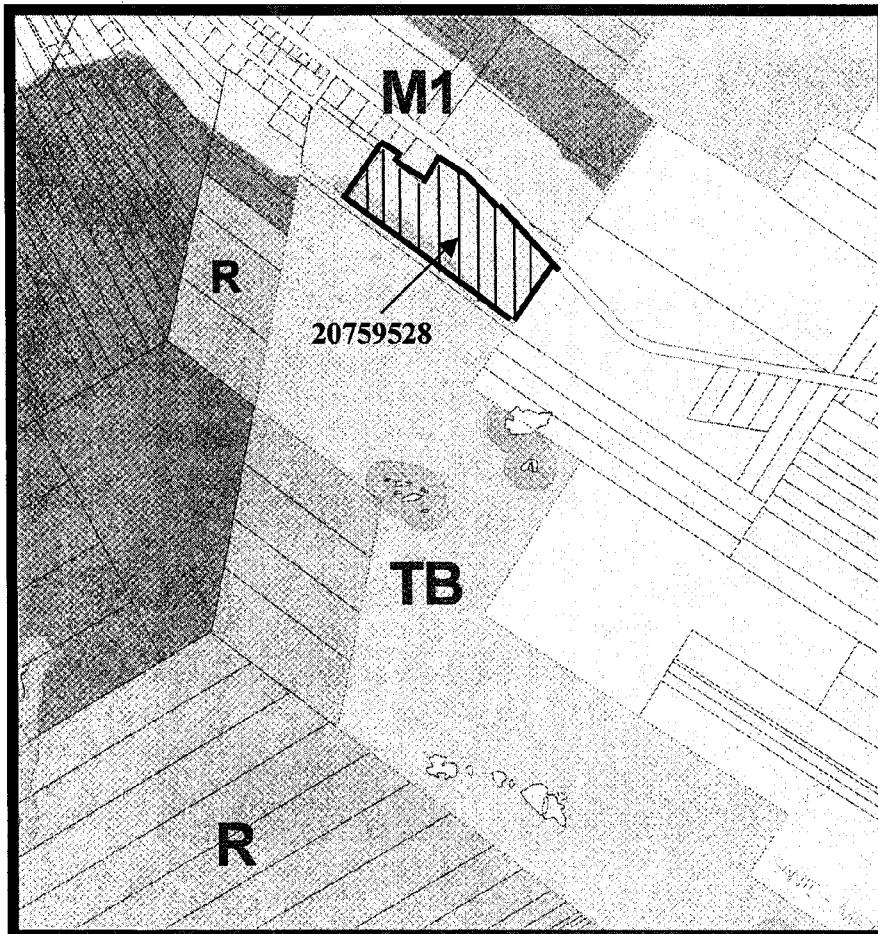
Annexe « E-1 »

Rezoning under section 39 of the N.B. Community Planning Act, regarding a property with P.I.D. 20759528 and owned by La Tourbière du Grand Lac Ltée, to modify part of zone M1 (Mixed 1 Zone) and part of zone R (Rural Zone) and create a zone TB (Peatland Zone)

Rezonage en vertu de l'article 39 de la Loi sur l'urbanisme du N.-B. concernant la propriété portant le numéro d'identification 20759528 et ayant comme propriétaire La Tourbière du Grand Lac Ltée, afin de modifier une partie de la zone M1 (Zone Mixte 1) et une partie de la zone R (Zone Rurale) pour créer une zone TB (Zone de tourbière)

January 14, 2004

14 Janvier 2004



Zones

- protection / protection P
- côtières / coastal C
- agricoles et sylvicoles / agricultural and forestry AS
- rurales / rural R
- industrielles / industrial I
- mixtes 1 (res., com., ind., inst.) / mixed 1 (res., com., ind., inst.) M1
- mixtes 2 (com., ind.) / mixed 2 (com., ind.)
- tourbières / peatland area TB
- marge de recul 500m / set-back 500m
- marge de recul 200m / set-back 200m
- ball de la couronne / crown lease
- limite de la tourbière / limit of bog

Zone à modifier de M1 (Mixte 1) et R (Rurale) à TB (Tourbière) / Zone to be modified M1 (Mixed 1) and R (Rural) to TB (peatland area)



Schedule "E-3"

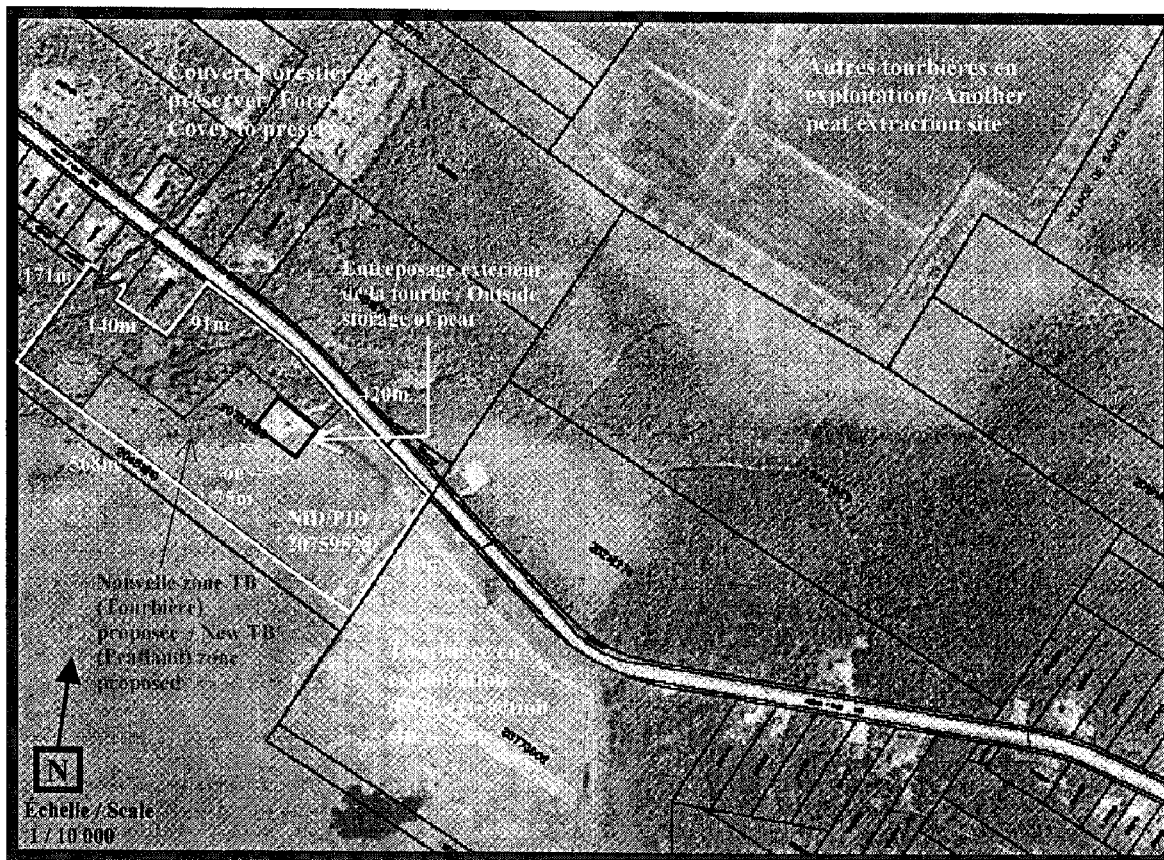
Annexe « E-3 »

Lamèque and Miscou Islands
Unincorporated Areas Amendment –
Property with P.I.D. 20759528 Owned
by La Tourbière du Grand Lac Ltée
(Mr. Euclide Chiasson)

Amendement pour les secteurs non
constitués en municipalité des îles
Lamèque et Miscou - Propriété ayant
le numéro d'identification 20759528
appartenant à La Tourbière du Grand
Lac Ltée (M. Euclide Chiasson)

January 2004

Janvier 2004



Department of Health and Wellness

PUBLIC NOTICE OF CHANGE OF REGISTERED NAME UNDER THE *CHANGE OF NAME ACT*, CHAPTER C-2.001, s.9(1.1) OF THE ACTS OF NEW BRUNSWICK, 1987

Previous Registered Name: Kalen Christopher Jones
New Registered Name: Kalen Christopher Capson
Address: 848 Manawagonish Road
Saint John, NB E2M 3X1
Date Granted: August 6, 2004

Previous Registered Name: Vicki Elsie Alex Baumgartner
New Registered Name: Kimberley Rachel Amy Cook
Address: 9-53 Prince William Street East
St. Stephen, NB E3L 1S5
Date Granted: August 10, 2004

Previous Registered Name: Jean-François Belleau
New Registered Name: Mathieu Jefferey Belleau
Address: 176 Rodney Street
Saint John, NB E2M 1X4
Date Granted: August 10, 2004

Previous Registered Name: Mary Elizabeth Ann Savoie
New Registered Name: Mary Elizabeth Ann Chase Savoie
Address: 174 St. Andrews Street, Apt. 2
Bathurst, NB E2A 1C2
Date Granted: August 30, 2004

Previous Registered Name: Thi Phuong Dai Nguyen
New Registered Name: Cindy Yuan
Address: B4-355 Canterbury Drive
Fredericton, NB E3B 4M3
Date Granted: August 31, 2004

Previous Registered Name: Francis Casey
New Registered Name: Ivan Frances Casey
Address: 612-285 North Service Road
Mississauga, ON L5A 1A8
Date Granted: September 3, 2004

Previous Registered Name: Richard Elden Clark
New Registered Name: Richard Elden Leavitt
Address: 9107 Route 3
Old Ridge, NB E3L 4W9
Date Granted: September 7, 2004

Previous Registered Name: Gyvangel Repamma Krishna Alayai
New Registered Name: Gyvangel Repamma Krisheekosee
Address: Dao-Lii-Susu Alayai
117 Pembroke Street
Toronto, ON M5A 2N9
Date Granted: September 16, 2004

Ministère de la Santé et du Mieux-être

AVIS PUBLIC DE CHANGEMENT DE NOMS ENREGISTRÉS EN APPLICATION DE LA *LOI SUR LE CHANGEMENT DE NOM*, LOIS DU NOUVEAU-BRUNSWICK DE 1987, C.C-2.001, ART.9(1.1)

Ancien nom enregistré : Kalen Christopher Jones
Nouveau nom enregistré : Kalen Christopher Capson
Adresse : 848, chemin Manawagonish
Saint John (N.-B.) E2M 3X1
Date d'accueil de la demande : Le 6 août 2004

Ancien nom enregistré : Vicki Elsie Alex Baumgartner
Nouveau nom enregistré : Kimberley Rachel Amy Cook
Adresse : 9-53, rue Prince William Est
St. Stephen (N.-B.) E3L 1S5
Date d'accueil de la demande : Le 10 août 2004

Ancien nom enregistré : Jean-François Belleau
Nouveau nom enregistré : Mathieu Jefferey Belleau
Adresse : 176, rue Rodney
Saint John (N.-B.) E2M 1X4
Date d'accueil de la demande : Le 10 août 2004

Ancien nom enregistré : Mary Elizabeth Ann Savoie
Nouveau nom enregistré : Mary Elizabeth Ann Chase Savoie
Adresse : 174, rue St. Andrews, app. 2
Bathurst (N.-B.) E2A 1C2
Date d'accueil de la demande : Le 30 août 2004

Ancien nom enregistré : Thi Phuong Dai Nguyen
Nouveau nom enregistré : Cindy Yuan
Adresse : B4-355, promenade Canterbury
Fredericton (N.-B.) E3B 4M3
Date d'accueil de la demande : Le 31 août 2004

Ancien nom enregistré : Francis Casey
Nouveau nom enregistré : Ivan Frances Casey
Adresse : 612-285, chemin North Service
Mississauga (ON) L5A 1A8
Date d'accueil de la demande : Le 3 septembre 2004

Ancien nom enregistré : Richard Elden Clark
Nouveau nom enregistré : Richard Elden Leavitt
Adresse : 9107, route 3
Old Ridge (N.-B.) E3L 4W9
Date d'accueil de la demande : Le 7 septembre 2004

Ancien nom enregistré : Gyvangel Repamma Krishna Alayai
Nouveau nom enregistré : Gyvangel Repamma Krisheekosee
Adresse : Dao-Lii-Susu Alayai
117, rue Pembroke
Toronto (ON) M5A 2N9
Date d'accueil de la demande : Le 16 septembre 2004

Previous Registered Name: Majeedah Abdul-Khaafid bint, Nelson
 New Registered Name: Majeedah Angevin Nelson
 Address: 18-141 Biggs Street
 Fredericton, NB E3B 6H8
 Date Granted: September 30, 2004

Previous Registered Name: Joseph Loydie Doucet
 New Registered Name: Lloyd Doucet
 Address: 4098 Route 340
 Notre-Dame-des-Érables, NB
 E8R 1V8
 Date Granted: October 5, 2004

KIMBERLEY BLINCO
REGISTRAR GENERAL OF VITAL STATISTICS

Ancien nom enregistré : Majeedah Abdul-Khaafid bint, Nelson
 Nouveau nom enregistré : Majeedah Angevin Nelson
 Adresse : 18-141, rue Biggs
 Fredericton (N.-B.) E3B 6H8
 Date d'accueil de la demande : Le 30 septembre 2004

Ancien nom enregistré : Joseph Loydie Doucet
 Nouveau nom enregistré : Lloyd Doucet
 Adresse : 4098, route 340
 Notre-Dame-des-Érables (N.-B.)
 E8R 1V8
 Date d'accueil de la demande : Le 5 octobre 2004

KIMBERLEY BLINCO
REGISTRAIRE GÉNÉRALE DES STATISTIQUES
DE L'ÉTAT CIVIL

Department of Justice

NEW BRUNSWICK SECURITIES COMMISSION REQUEST FOR COMMENT

Notice and Request for Comment – Publishing for comment proposed National Instrument 43-101, *Standards of Disclosure for Mineral Projects*, proposed Companion Policy 43-101CP and proposed Form 43-101F1 *Technical Report*.

Introduction

On August 30, 2004, the New Brunswick Securities Commission (the “Commission”) approved publication for comment of proposed National Instrument 43-101, *Standards of Disclosure for Mineral Projects*, proposed Companion Policy 43-101CP and proposed Form 43-101F1 *Technical Report*.

Summary of Proposed Rule

On February 1, 2001, National Instrument 43-101 *Standards of Disclosure for Mineral Projects* came into effect. The purpose of the Instrument is to set out standards for all oral statements and written disclosures of scientific or technical information regarding mineral projects made by or on behalf of an issuer. Because mining practices and professional standards are evolving, Canadian Securities Administrators (“CSA”) have been monitoring developments in the industry and have determined that changes to the Instrument are required.

The proposed NI 43-101 has been published nationally for comment. The proposed Instrument consists of the original with the amendments incorporated. The majority of the amendments simplify drafting language and make the document more user friendly.

The Instrument has a Companion Policy with it which explains and interprets the rule in plain language. It gives direction on how regulatory staff expect the industry to meet the standards. There is also a lengthy form, 43-101F1 *Technical Report* appended to the rule. The form sets out the specific requirements for the preparation and contents of a technical report.

Request for Comment

The Canadian Securities Administrators are seeking comment on proposed National Instrument 43-101, *Standards of Disclosure for Mineral Projects*, proposed Companion Policy 43-101CP and proposed Form 43-101F1 *Technical Report*.

Ministère de la Justice

COMMISSION DES VALEURS MOBILIÈRES DU NOUVEAU-BRUNSWICK DEMANDE DE COMMENTAIRES

Avis de consultation et demande de commentaires au sujet du projet de Norme canadienne 43-101 sur l'information concernant les projets miniers, du projet d'Instruction complémentaire 43-101CP et du projet de formule 43-101F1 : Rapport technique.

Introduction

Le 30 août 2004, la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick (« la Commission ») a rendu publics en vue de recueillir des commentaires le projet de Norme canadienne 43-101 sur l'information concernant les projets miniers, le projet d'Instruction complémentaire 43-101CP ainsi que le projet de formule 43-101F1 Rapport technique.

Résumé de la règle proposée

La Norme canadienne 43-101 sur l'information concernant les projets miniers est entrée en vigueur le 1^{er} février 2001. Ce texte réglementaire a pour objet d'énoncer les normes applicables à toute déclaration verbale ou information écrite de nature scientifique ou technique qui est faite ou donnée par un émetteur ou pour son compte à l'égard d'un projet minier. Étant donné que les méthodes et les normes professionnelles évoluent dans le secteur minier, les Autorités canadiennes en valeurs mobilières (« les ACVM ») ont tenu compte des nouvelles réalités de l'industrie et ont déterminé qu'il fallait apporter des modifications au texte réglementaire.

La nouvelle Norme canadienne 43-101 a été rendue publique à l'échelle nationale dans le but de recueillir des commentaires. Le projet de norme reprend la teneur de la norme d'origine et y incorpore les récentes modifications. La majorité de ces modifications ont pour but de simplifier le libellé du document et de le rendre plus facile à consulter.

La norme est accompagnée d'une instruction complémentaire qui explique et interprète la règle dans un langage simple et clair. Elle donne des lignes de conduite sur la façon dont les intervenants de l'industrie devront se conformer aux normes pour satisfaire les responsables de la réglementation. La longue formule 43-101F1 : Rapport technique est jointe en annexe à la règle. Elle énonce les exigences particulières qui touchent la préparation et le contenu des rapports techniques.

Demande de commentaires

Les Autorités canadiennes en valeurs mobilières désirent recueillir des observations au sujet du projet de Norme canadienne 43-101 sur l'information concernant les projets miniers, du projet d'Instruction complémentaire 43-101CP et du projet de formule 43-101F1 : Rapport technique.

To obtain a copy:

The text of NI 43-101 can be obtained from any of the following websites:

- English: • www.osc.gov.on.ca
- English: • www.albertasecurities.com
- English: • www.bcsc.bc.ca
- French: • www.lautorite.qc.ca

A paper copy of either document may be obtained from the Commission by writing, telephoning or e-mailing:

Secretary

New Brunswick Securities Commission
133 Prince William Street, Suite 606
Saint John, N.B. E2L 2B5
Telephone: (506) 658-3060
Fax: (506) 658-3059
Toll Free (866) 933-2222 (within NB only)
E-mail: information@nbsc-cvmnb.ca

How to Provide Your Comments

Comments are to be provided, in writing, by Friday, December 10, 2004.

Please address your submission to all the CSA member commissions, as follows:

British Columbia Securities Commission
Alberta Securities Commission
Saskatchewan Financial Services Commission – Securities Division
Manitoba Securities Commission
Ontario Securities Commission
New Brunswick Securities Commission
Registrar of Securities, Prince Edward Island
Nova Scotia Securities Commission
Securities Commission of Newfoundland and Labrador
Registrar of Securities, Northwest Territories
Registrar of Securities, Yukon Territory
Registrar of Securities, Nunavut

You do not need to deliver your comments to all the CSA member commissions. Please deliver your comments only to the following addresses, and they will be distributed to all other jurisdictions by CSA staff.

Pamela Egger
Senior Legal Counsel, Corporate Finance
British Columbia Securities Commission
P.O. Box 10142 Pacific Centre
701 West Georgia Street
Vancouver, BC V7Y 1L2
Tel: (604) 899-6867
Fax: (604) 899-6581
E-mail: pegger@bcsc.bc.ca

Anne-Marie Beaudoin
Directrice du secrétariat de l'Autorité
Autorité des marchés financiers
800, square Victoria, 22^e étage
C.P. 246, Tour de la Bourse
Montréal (Québec) H4Z 1G3
Fax : (514) 864-6381
E-mail : consultation-en-cours@lautorite.qc.ca

Pour prendre connaissance des documents

On peut prendre connaissance du texte de la Norme canadienne 43-101 dans l'un ou l'autre des sites Web suivants :

- Anglais • www.osc.gov.on.ca
- Anglais • www.albertasecurities.com (en anglais seulement)
- Anglais • www.bcsc.bc.ca (en anglais seulement)
- Français • www.lautorite.qc.ca

On peut également se procurer un exemplaire sur papier de l'un ou l'autre de ces documents en s'adressant à la Commission par écrit, par téléphone ou par courriel. Voici nos coordonnées :

Secrétaire

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick
133, rue Prince William, bureau 606
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2B5
Téléphone : (506) 658-3060
Télécopieur : (506) 658-3059
Sans frais : 1 866 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)
Courriel : information@nbsc-cvmnb.ca

Pour transmettre vos commentaires

Prière de transmettre vos commentaires avant le vendredi 10 décembre 2004.

Veillez adresser vos commentaires aux commissions membres des ACVM ci-dessous :

British Columbia Securities Commission
Alberta Securities Commission
Saskatchewan Financial Services Commission – Securities Division
Commission des valeurs mobilières du Manitoba
Commission des valeurs mobilières de l'Ontario
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick
Office of the Attorney General, Prince Edward Island
Nova Scotia Securities Commission
Securities Commission of Newfoundland and Labrador
Registraire des valeurs mobilières, Territoires du Nord-Ouest
Registraire des valeurs mobilières, Yukon
Registrar of Securities, Nunavut

Vous n'avez pas à remettre vos commentaires à tous les membres des ACVM. Veuillez les transmettre aux adresses suivantes **seulement** et le personnel des ACVM se chargera de les acheminer dans tous les autres territoires.

Pamela Egger
Senior Legal Counsel, Corporate Finance
British Columbia Securities Commission
P.O. Box 10142 Pacific Centre
701 West Georgia Street
Vancouver, BC V7Y 1L2
Tél. : (604) 899-6867
Télec. : (604) 899-6581
Courriel : pegger@bcsc.bc.ca

Anne-Marie Beaudoin
Directrice du secrétariat
Autorité des marchés financiers
800, square Victoria, 22^e étage
C.P. 246, Tour de la Bourse
Montréal (Québec) H4Z 1G3
Télec. : (514) 864-6381
Courriel : consultation-en-cours@lautorite.qc.ca

If you are not sending your comments by e-mail, please send a diskette containing your comments (in DOS or Windows format, preferable Word).

We cannot keep submissions confidential because securities legislation in certain provinces requires that a summary of the written comments received during the comment period be published.

Questions

If you have any questions, please refer them to any of the following:

Pamela Egger
Senior Legal Counsel, Corporate Finance
British Columbia Securities Commission
Tel: (604) 899-6867
E-mail: pegger@bcsc.bc.ca

Gregory Gosson
Chief Mining Advisor
British Columbia Securities Commission
Tel: (604) 899-6519
E-mail: gossong@bcsc.bc.ca

Doug Welsh
Legal Counsel, Corporate Finance
Ontario Securities Commission
Tel: (416) 593-8068
E-mail: dwelsh@osc.gov.on.ca

Deborah McCombe
Chief Mining Consultant
Ontario Securities Commission
Tel: (416) 593-8151
E-mail: dmccombe@osc.gov.on.ca

Jo-Anne Bund
Senior Legal Counsel
Alberta Securities Commission
Tel: (403) 297-7274
E-mail: joanne.bund@seccom.ab.ca

Bill Lawes
Securities Analyst
Alberta Securities Commission
Tel: (403) 297-8048
E-mail: bill.lawes@seccom.ab.ca

Pierre Martin
Senior Legal Counsel
Service de la réglementation
Autorité des marchés financiers
Tel: (514) 940-2199, ext. 2409
E-mail : pierre.martin@lautorite.qc.ca

Ceux qui le souhaitent peuvent transmettre leurs commentaires sur disquette (en format Word pour Windows).

Nous ne pouvons pas préserver la confidentialité des commentaires transmis, car la législation en valeurs mobilières de certaines provinces exigent la publication d'un résumé des commentaires écrits reçus pendant la période de consultation.

Questions

Si vous avez des questions, veuillez vous adresser à l'une des personnes suivantes :

Pamela Egger
Senior Legal Counsel, Corporate Finance
British Columbia Securities Commission
Tél. : (604) 899-6867
Courriel : pegger@bcsc.bc.ca

Gregory Gosson
Chief Mining Advisor
British Columbia Securities Commission
Tél. : (604) 899-6519
Courriel: gossong@bcsc.bc.ca

Doug Welsh
Legal Counsel, Corporate Finance
Commission des valeurs mobilières de l'Ontario
Tél. : (416) 593-8068
Courriel : dwelsh@osc.gov.on.ca

Deborah McCombe
Chief Mining Consultant
Commission des valeurs mobilières de l'Ontario
Tél. : (416) 593-8151
Courriel : dmccombe@osc.gov.on.ca

Jo-Anne Bund
Senior Legal Counsel
Alberta Securities Commission
Tél. : (403) 297-7274
Courriel : joanne.bund@seccom.ab.ca

Bill Lawes
Securities Analyst
Alberta Securities Commission
Tél. : (403) 297-8048
Courriel : bill.lawes@seccom.ab.ca

Pierre Martin
Avocat
Service de la réglementation
Autorité des marchés financiers
Tél. : (514) 940-2199, poste 2409
Courriel : pierre.martin@lautorite.qc.ca

Department of Public Safety

NOTICE UNDER THE *CRIMINAL CODE* OF CANADA DESIGNATION QUALIFIED TECHNICIAN - BREATH SAMPLES

Under the authority of subsection 254(1) of the *Criminal Code* of Canada, I HEREBY DESIGNATE AS “qualified technician” qualified to operate an approved instrument for purposes of prosecutions under the *Criminal Code* of Canada, the following persons:

LOCATION	NAME
RCMP “J” Division	De-Anne Chantel Sack

DATED in the City of Fredericton, this 30th day of September, 2004.

O. Wayne Steeves
Minister of Public Safety
Province of New Brunswick

Ministère de la Sécurité publique

AVIS EN VERTU DU *CODE CRIMINEL* DU CANADA DÉSIGNATION

TECHNICIEN QUALIFIÉ - ÉCHANTILLONS D’HALEINE

En vertu du paragraphe 254(1) du *Code criminel* du Canada, JE DÉSIGNE PAR LES PRÉSENTES la personne suivante « technicien qualifié » habilité à manipuler un alcootest approuvé aux fins de poursuites engagées pour l’application du *Code criminel* du Canada :

ENDROIT	NOM
GRC – Division « J »	De-Anne Chantel Sack

FAIT dans la cité de Fredericton le 30 septembre 2004.

O. Wayne Steeves
ministre de la Sécurité publique
du Nouveau-Brunswick

Notices of Sale

BARRY BERNARD and LILLY BERNARD, Original Mortgagors and Owners of the Equity of Redemption; and CAISSE POPULAIRE DE DALHOUSIE LTÉE (now CAISSE POPULAIRE RESTIGOUCHE EST LTÉE), Mortgagee and holder of the Mortgage. Sale conducted under the terms of the Mortgage and the *Property Act*, being Chapter P-19, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property in Charlo, N.B., in the County of Restigouche and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by CAISSE POPULAIRE RESTIGOUCHE EST LTÉE. Sale at the Court House, in the City of Campbellton, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick on November 8, 2004, at the hour of 12:00 o’clock in the afternoon, local time. See advertisement in *L’Aviron*.

Larry Landry of McIntyre, Kierstead & Landry, Solicitor for the Mortgagee, CAISSE POPULAIRE RESTIGOUCHE EST LTÉE.

To: Robert Douglas Waterlot, of 21 Bridge Street, in the Town of Sackville, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 140 Charlotte Street, in the Town of Sackville, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 12th day of November, 2004, at 11:30 a.m., in the lobby of the Moncton City Hall, 655 Main Street, Moncton, New Brunswick. See advertisement in the *Times & Transcript*.

Clark Drummie, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

Avis de vente

BARRY BERNARD et LILLY BERNARD, débiteurs hypothécaires; et CAISSE POPULAIRE DE DALHOUSIE LTÉE (maintenant CAISSE POPULAIRE RESTIGOUCHE EST LTÉE), créancière hypothécaire et titulaire de l’hypothèque. Vente effectuée en vertu des dispositions de l’acte d’hypothèque et de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44, dans sa forme modifiée. Biens en tenure libre situés à Charlo, dans le comté de Restigouche au Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par CAISSE POPULAIRE RESTIGOUCHE EST LTÉE. La vente aura lieu le 8 novembre 2004, à midi, heure locale, au palais de justice de Campbellton au Nouveau-Brunswick. Voir l’annonce publiée dans *L’Aviron*.

Larry Landry, McIntyre, Kierstead & Landry, avocats de la créancière hypothécaire, CAISSE POPULAIRE RESTIGOUCHE EST LTÉE.

Destinataires : Robert Douglas Waterlot, 21, rue Bridge, ville de Sackville, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 140, rue Charlotte, ville de Sackville, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 12 novembre 2004, à 11 h 30, dans le foyer de l’hôtel de ville de Moncton, 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l’annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

To: Joseph Lucien Alain Larouche, of 23 Demers Street, Saint-Jacques, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 23 Demers Street, Saint-Jacques, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 18th day of November, 2004, at the hour of 11:00 o'clock in the forenoon, at the Court House, at the City of Edmundston, at 121 Church Street, Edmundston, New Brunswick. See advertisement in *Le Madawaska*.

Clark Drummie, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

TO: ROSEMARIE CARRIER, owner of the equity of redemption and mortgagor;

AND TO: All Others To Whom It May Concern.

TAKE NOTICE that default having been made in a mortgage given by **ROSEMARIE CARRIER** to the undersigned, dated August 20, 2002, and registered in the Sunbury County Registry Office on August 28, 2002, under Official Number 14875125, **THERE WILL BE SOLD** for the purposes of recovering the monies secured thereby, on the front steps of the Burton Court House located at 23 Route 102 Highway on Monday, November 15, 2004, at the hour of 11:00 o'clock in the forenoon, those lands being PID 60013059 located at 260 Sunbury Drive, Fredericton Junction, New Brunswick, together with all buildings and rights associated. If a satisfactory offer is not received, the lands may be withdrawn and later sold privately.

DATED this 13th day of October, 2004.

YORK CREDIT UNION LTD., per: Jason A. Davis, Solicitor for York Credit Union Limited, Holder of the First Mortgage

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK
COUNTY OF GLOUCESTER

TO: Yves Lanteigne, of Saint-Simon, County of Gloucester and Province of New Brunswick;

La Caisse Populaire de Bas-Caraquet Limitée, mortgagee;

AND ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

Freehold property situate at Saint-Simon, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick.

Sale by virtue of the power of sale contained in the mortgage and the *Property Act*.

Notice of sale given by La Caisse Populaire de la Péninsule Limitée, first mortgagee.

Sale on the 5th day of November, 2004, at 11:00 a.m., local time, at the Caraquet Town Hall, located at 10 Du Colisée Street, in the County of Gloucester, New Brunswick. See advertisement in *L'Acadie Nouvelle*.

Brian G. Paquette, Solicitor for La Caisse Populaire de la Péninsule Limitée

BERNADETTE LIZOTTE, owner of the land having the civic address of 40 Frontière Street, in Saint-François-de-Madawaska, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Mortgagor; **CAISSE POPULAIRE HAUT-MADAWASKA LTÉE** (formerly

Destinataires : Joseph Lucien Alain Larouche, 23, rue Demers, Saint-Jacques, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 23, rue Demers, Saint-Jacques, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 18 novembre 2004, à 11 h, au palais de justice d'Edmundston, 121, rue de l'Église, Edmundston (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *Le Madawaska*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

DESTINATAIRE : ROSEMARIE CARRIER, propriétaire du droit de rachat et débitrice hypothécaire;

ET tout autre intéressé éventuel.

SACHEZ qu'en raison du défaut d'acquitter les sommes garanties par l'acte d'hypothèque constitué le 20 août 2002 par **ROSEMARIE CARRIER** en faveur du soussigné, lequel acte ayant été enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Sunbury le 28 août 2002, sous le numéro 14875125, **SERONT VENDUS À L'ENCAN**, au palais de justice de Burton situé au 23, route 102, le lundi 15 novembre 2004, à 11 h, le terrain dont le numéro d'identification est 60013059 et situé au 260, promenade Sunbury, Fredericton Junction (Nouveau-Brunswick), ainsi que tous les bâtiments et les droits qui y sont associés. Si aucune offre suffisante n'est reçue, le terrain pourra être retiré de la vente et vendu par la suite par contrat privé.

FAIT le 13 octobre 2004.

YORK CREDIT UNION LTD., titulaire de la première hypothèque, par son avocat, M^e Jason A. Davis

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
COMTÉ DE GLOUCESTER

DESTINATAIRE : Yves Lanteigne, de Saint-Simon, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick;

La Caisse Populaire de Bas-Caraquet Limitée, créancière hypothécaire;

ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Bien en tenure libre situé à Saint-Simon, dans le comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick.

Vente effectuée en vertu du pouvoir de vente contenu dans l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*.

Avis de vente donné par La Caisse Populaire de la Péninsule Limitée, première créancière hypothécaire.

La vente aura lieu le 5^e jour de novembre 2004, à 11 h de l'avant-midi, heure locale, à l'hôtel de ville de Caraquet, situé au 10, rue du Colisée, dans le comté de Gloucester, au Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans le journal *L'Acadie Nouvelle*.

Brian G. Paquette, avocat de La Caisse Populaire de la Péninsule Limitée

BERNADETTE LIZOTTE, propriétaire du bien-fonds ayant l'adresse civique 40, rue Frontière, à Saint-François-de-Madawaska, dans le comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick, à titre de débiteur hypothécaire; **CAISSE POPULAIRE HAUT-**

Caisse Populaire St-François de Madawaska Limitée), First Mortgagee; and to **ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN**.

Land having the civic address of 40 Frontière Street, in Saint-François-de-Madawaska, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the above holder of the first mortgage.

Sale on Friday, November 12, 2004, at 11:00 a.m., at the Municipal Building, located at 2033 Commerciale Street, in Saint-François-de-Madawaska, N.B. See advertisement in the weekly *Le Madawaska*.

DATED at Edmundston, New Brunswick, this 6th day of October, 2004.

Gary J. McLaughlin, **McLaughlin Law Offices**, Solicitors and Agents for Caisse Populaire Haut-Madawaska Ltée

MADAWASKA LTÉE (autrefois Caisse populaire St-François de Madawaska Limitée), à titre de créancière hypothécaire d'une hypothèque de premier rang; et à **TOUS AUTRES INTÉRESSÉS ÉVENTUELS**.

Bien-fonds ayant l'adresse civique 40, rue Frontière, à Saint-François-de-Madawaska, dans le comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par le titulaire susnommé de la première hypothèque.

Vente le vendredi 12 novembre 2004, à 11 h de l'avant-midi, à l'édifice municipal, situé au 2033, rue Commerciale, à Saint-François-de-Madawaska (N.-B.). Voir l'annonce parue dans le journal hebdomadaire *Le Madawaska*.

FAIT à Edmundston (Nouveau-Brunswick), le 6^e jour d'octobre 2004.

Gary J. McLaughlin, **Cabinet Juridique McLaughlin**, avocats et agents pour Caisse populaire Haut-Madawaska Ltée

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 25
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 25
Intention to Surrender Charter	\$ 20
List of Names (cost per name)	\$ 12
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 20
Notice of Legislation	\$ 20
Notice of Motion	\$ 25
Notice under Political Process Financing Act	\$ 20
Notice of Reinstatement	\$ 20
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 20
Long Form (includes detailed property description)	\$ 75
Notice of Suspension	\$ 20
Notice under Winding-up Act	\$ 20
Order	\$ 25
Order for Substituted Service	\$ 25
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120
Writ of Summons	\$ 25
Affidavits of Publication	\$ 5

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Avis aux annonceurs

La Gazette royale est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	25 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	25 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	20 \$
Liste de noms (coût le nom)	12 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	20 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	20 \$
Avis de motion	25 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	20 \$
Avis de réinstallation	20 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	20 \$
Formule longue (y compris la désignation)	75 \$
Avis de suspension	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	20 \$
Ordonnance	25 \$
Ordonnance de signification substitutive	25 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Bref d'assignation	25 \$
Affidavits de publication	5 \$

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday beginning **January 7, 2004**. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 15% tax, plus shipping and handling where applicable.

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi, à partir du **7 janvier 2004**. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 15 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-107**

under the

**MENTAL HEALTH ACT
(O.C. 2004-402)**

Filed October 5, 2004

1 *Subsection 4(3) of New Brunswick Regulation 94-33 under the Mental Health Act is amended by striking out “Regional Treatment Centre Atlantic” and substituting “Shepody Healing Centre”.*

2 *Schedule A of the Regulation is amended by striking out “Regional Treatment Centre Atlantic, Dorchester” and substituting “Shepody Healing Centre, Dorchester”.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-107**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA SANTÉ MENTALE
(D.C. 2004-402)**

Déposé le 5 octobre 2004

1 *Le paragraphe 4(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-33 établi en vertu de la Loi sur la santé mentale, est modifié par la suppression de « Centre régional de traitement - Région Atlantique » et son remplacement par « Centre de rétablissement Shepody ».*

2 *L'Annexe A du Règlement est modifiée par la suppression de « Centre régional de traitement - Région Atlantique, Dorchester » et son remplacement par « Centre de rétablissement Shepody, Dorchester ».*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-108**

under the

**PUBLIC SERVICE
LABOUR RELATIONS ACT
(O.C. 2004-413)**

Filed October 5, 2004

Under section 3 of the *Public Service Labour Relations Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

1 This Regulation may be cited as the *Schedule of Act Regulation - Public Service Labour Relations Act*.

2 *The First Schedule of the Public Service Labour Relations Act is amended in Part IV by adding after “New Brunswick Power Holding Corporation” the following:*

New Brunswick Power Coleson Cove Corporation

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-108**

établi en vertu de la

**LOI RELATIVE AUX RELATIONS DE
TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS
(D.C. 2004-413)**

Déposé le 5 octobre 2004

En vertu de l'article 3 de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement relatif à l'annexe de la Loi - Loi relative aux relations de travail dans les services publics*.

2 *L'annexe I de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics est modifiée à la Partie IV par l'adjonction de ce qui suit :*

Corporation de Coleson Cove Énergie Nouveau-Brunswick



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-109**

under the

**PUBLIC SERVICE
SUPERANNUATION ACT
(O.C. 2004-411)**

Filed October 5, 2004

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 84-105 under the Public Service Superannuation Act is amended*

(a) by striking out

New Brunswick Power Holding Corporation

New Brunswick Power Distribution and Customer Service Corporation

New Brunswick Power Generation Corporation

New Brunswick Power Nuclear Corporation

New Brunswick Power Transmission Corporation

New Brunswick System Operator

and substituting the following:

New Brunswick Power Coleson Cove Corporation

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-109**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE
DANS LES SERVICES PUBLICS
(D.C. 2004-411)**

Déposé le 5 octobre 2004

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-105 établi en vertu de la Loi sur la pension de retraite dans les services publics, est modifiée*

a) par la suppression de

Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick

Corporation de distribution et service à la clientèle Énergie Nouveau-Brunswick

Corporation de production Énergie Nouveau-Brunswick

Corporation d'énergie nucléaire du Nouveau-Brunswick

Corporation de transport Énergie Nouveau-Brunswick

Exploitant du réseau du Nouveau-Brunswick

et son remplacement par

Corporation de Coleson Cove Énergie Nouveau-Brunswick

New Brunswick Power Distribution and Customer Service Corporation	Corporation de distribution et service à la clientèle Énergie Nouveau-Brunswick
New Brunswick Power Generation Corporation	Corporation de production Énergie Nouveau-Brunswick
New Brunswick Power Holding Corporation	Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick
New Brunswick Power Nuclear Corporation	Corporation d'énergie nucléaire du Nouveau-Brunswick
New Brunswick Power Transmission Corporation	Corporation de transport Énergie Nouveau-Brunswick
<i>(b) by adding “New Brunswick System Operator” after “New Brunswick Research and Productivity Council”.</i>	<i>b) par l'adjonction de « Exploitant du réseau du Nouveau-Brunswick » après « Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick ».</i>



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-110**

under the

**CONFLICT OF INTEREST ACT
(O.C. 2004-408)**

Filed October 5, 2004

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 83-134 under the Conflict of Interest Act is amended by adding the following in alphabetical order:*

New Brunswick Power Coleson Cove Corporation

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-110**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES CONFLITS D'INTÉRÊTS
(D.C. 2004-408)**

Déposé le 5 octobre 2004

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-134 établi en vertu de la Loi sur les conflits d'intérêts, est modifiée par l'adjonction dans l'ordre alphabétique de ce qui suit :*

Corporation de Coleson Cove Énergie Nouveau-Brunswick



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-111**

under the

**CROWN CONSTRUCTION
CONTRACTS ACT
(O.C. 2004-409)**

Filed October 5, 2004

1 *Subsection 2(2) of New Brunswick Regulation 82-109 under the Crown Construction Contracts Act is amended by adding the following in alphabetical order:*

New Brunswick Power Coleson Cove Corporation

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-111**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES CONTRATS DE
CONSTRUCTION DE LA COURONNE
(D.C. 2004-409)**

Déposé le 5 octobre 2004

1 *Le paragraphe 2(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-109 établi en vertu de la Loi sur les contrats de construction de la Couronne, est modifié par l'adjonction dans l'ordre alphabétique de ce qui suit :*

Corporation de Coleson Cove Énergie Nouveau-Brunswick



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-112**

under the

**PUBLIC PURCHASING ACT
(O.C. 2004-410)**

Filed October 5, 2004

1 *Schedule B of New Brunswick Regulation 94-157 under the Public Purchasing Act is amended by adding after “New Brunswick Power Holding Corporation” the following:*

New Brunswick Power Coleson Cove Corporation

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-112**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES ACHATS PUBLICS
(D.C. 2004-410)**

Déposé le 5 octobre 2004

1 *L'Annexe B du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-157 établi en vertu de la Loi sur les achats publics, est modifiée par l'adjonction après « Corporation d'énergie nucléaire du Nouveau-Brunswick » de ce qui suit :*

Corporation de Coleson Cove Énergie Nouveau-Brunswick



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-113**

under the
**RIGHT TO INFORMATION ACT
(O.C. 2004-412)**

Filed October 5, 2004

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 85-68 under the Right to Information Act is amended*

(a) *by adding* “New Brunswick Electric Finance Corporation” *after* “New Brunswick Advisory Council on Youth”;

(b) *by striking out*

New Brunswick Power Holding Corporation

New Brunswick Power Distribution and Customer Service Corporation

New Brunswick Power Generation Corporation

New Brunswick Power Nuclear Corporation

New Brunswick Power Transmission Corporation

New Brunswick Power Electric Finance Corporation

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-113**

établi en vertu de la
**LOI SUR LE DROIT À L'INFORMATION
(D.C. 2004-412)**

Déposé le 5 octobre 2004

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-68 établi en vertu de la Loi sur le droit à l'information est modifiée*

a) *par l'adjonction de* « Corporation d'énergie nucléaire du Nouveau-Brunswick » *après* « Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick »;

b) *par la suppression de*

Corporation d'énergie nucléaire du Nouveau-Brunswick

Corporation de distribution et service à la clientèle Énergie Nouveau-Brunswick

Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick

Corporation de production Énergie Nouveau-Brunswick

Corporation de transport Énergie Nouveau-Brunswick

Corporation financière de l'électricité du Nouveau-Brunswick

and substituting the following:

New Brunswick Power Coleson Cove Corporation
New Brunswick Power Distribution and Customer Service Corporation
New Brunswick Power Generation Corporation
New Brunswick Power Holding Corporation
New Brunswick Power Nuclear Corporation
New Brunswick Power Transmission Corporation

et son remplacement par

Corporation de Coleson Cove Énergie Nouveau-Brunswick
Corporation de distribution et service à la clientèle Énergie Nouveau-Brunswick
Corporation de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick
Corporation de production Énergie Nouveau-Brunswick
Corporation de transport Énergie Nouveau-Brunswick
Corporation financière de l'électricité du Nouveau-Brunswick



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-114**

under the

**HIGHWAY ACT
(O.C. 2004-398)**

Filed October 5, 2004

1 *Section 3 of New Brunswick Regulation 84-47 under the Highway Act is repealed.*

2 *Section 9 of the Regulation is amended by adding after subsection (16) the following:*

9(17) Pages 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 87A and 88A in CLP 79-1 are rescinded.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-114**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA VOIRIE
(D.C. 2004-398)**

Déposé le 5 octobre 2004

1 *L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-47 établi en vertu de la Loi sur la voirie est abrogé.*

2 *L'article 9 du Règlement est modifié par l'adjonction après le paragraphe (16) de ce qui suit :*

9(17) Les pages 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 87A et 88A du plan CLP 79-1 sont abrogées.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-115**

**under the
MOTOR VEHICLE ACT
(O.C. 2004-414)**

Filed October 12, 2004

1 *Subsection 13(1) of New Brunswick Regulation 83-42 under the Motor Vehicle Act is amended by striking out “twelve dollars” and substituting “fifteen dollars”.*

2 *Subparagraph 15(3)(c)(ii) of the Regulation is amended by striking out “\$12.00” and substituting “\$15.00”.*

3 *Paragraph 15(4)(b) of the Regulation is amended by striking out “\$12.00” and substituting “\$15.00”.*

4 *This Regulation comes into force on November 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-115**

**établi en vertu de la
LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR
(D.C. 2004-414)**

Déposé le 12 octobre 2004

1 *Le paragraphe 13(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-42 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié par la suppression de « douze dollars » et son remplacement par « quinze dollars ».*

2 *Le sous-alinéa 15(3)c)(ii) du Règlement est modifié par la suppression de « 12,00 \$ » et son remplacement par « 15,00 \$ ».*

3 *L’alinéa 15(4)b) du Règlement est modifié par la suppression de « 12,00 \$ » et son remplacement par « 15,00 \$ ».*

4 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} novembre 2004.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-116**

under the

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT
(O.C. 2004-415)**

Filed October 12, 2004

1 *Section 3 of New Brunswick Regulation 85-205 under the Financial Administration Act is amended by striking out “twelve dollars” and substituting “fifteen dollars”.*

2 *This Regulation comes into force on November 1, 2004.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-116**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ADMINISTRATION
FINANCIÈRE
(D.C. 2004-415)**

Déposé le 12 octobre 2004

1 *L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-205 établi en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifié par la suppression de « douze dollars » et son remplacement par « quinze dollars ».*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} novembre 2004.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-117**

under the
**MOTOR VEHICLE ACT
(O.C. 2004-416)**

Filed October 12, 2004

1 Section 7 of New Brunswick Regulation 83-185 under the Motor Vehicle Act is amended

(a) in subsection (1)

(i) in paragraph (a) by striking out “\$15.00” and substituting “\$25.00”;

(ii) in paragraph (b) by striking out “\$7.00” and substituting “\$15.00”;

(iii) in paragraph (c) by striking out “\$25.00” and substituting “\$30.00”;

(iv) in paragraph (d) by striking out “\$50.00” and substituting “\$55.00”;

(v) in paragraph (e) by striking out “\$125.00” and substituting “\$130.00”;

(b) in subsection (3) by striking out “two dollars” and substituting “seven dollars”;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-117**

établi en vertu de la
**LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR
(D.C. 2004-416)**

Déposé le 12 octobre 2004

1 L'article 7 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-185 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié

a) au paragraphe (1),

(i) à l'alinéa a), par la suppression de « 15,00 \$ » et son remplacement par « 25,00 \$ »;

(ii) à l'alinéa b), par la suppression de « 7,00 \$ » et son remplacement par « 15,00 \$ »;

(iii) à l'alinéa c), par la suppression de « 25,00 \$ » et son remplacement par « 30,00 \$ »;

(iv) à l'alinéa d), par la suppression de « 50,00 \$ » et son remplacement par « 55,00 \$ »;

(v) à l'alinéa e), par la suppression de « 125,00 \$ » et son remplacement par « 130,00 \$ »;

b) au paragraphe (3), par la suppression de « deux dollars » et son remplacement par « sept dollars »;

(c) *in subsection (4) by striking out “three dollars” and substituting “eight dollars”.*

2 *This Regulation comes into force on November 1, 2004.*

c) au paragraphe (4), par la suppression de « trois dollars » et son remplacement par « huit dollars ».

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} novembre 2004.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2004-118**

**under the
MOTOR VEHICLE ACT
(O.C. 2004-417)**

Filed October 12, 2004

1 Paragraph 3(h) of Regulation 84-145 under the Motor Vehicle Act is repealed.

2 The Regulation is amended by adding after section 4.01 the following:

4.02 Commercial vehicles and farm trucks with an unladen curb mass of 3500 kilograms or more shall bear a valid certificate of inspection and shall be tested at least once every six months.

3 Section 5 of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “paragraphs 3(b), (f), (g), (h) and (i) and 4(e)” and substituting “paragraphs 3(b), (f) and (g) and 4(e)”.

4 Section 6 of the Regulation is amended by striking out “sections 3, 4, 4.01 and 4.4” and substituting “sections 3, 4, 4.01, 4.02 and 4.4”.

5 This Regulation comes into force on November 1, 2004.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-118**

**établi en vertu de la
LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR
(D.C. 2004-417)**

Déposé le 12 octobre 2004

1 L’alinéa 3h) du Règlement 84-145 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est abrogé.

2 Le Règlement est modifié par l’adjonction, après l’article 4.01, de ce qui suit :

4.02 Les véhicules utilitaires et camions agricoles ayant une masse à vide de 3 500 kilogrammes ou plus doivent être munis d’un certificat d’inspection valide et, par la suite, vérifiés au moins une fois tous les six mois.

3 L’article 5 du Règlement est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « alinéas 3b), f), g), h) et i) et 4e) » et son remplacement par « alinéas 3b), f) et g) et 4e) ».

4 L’article 6 du Règlement est modifié par la suppression de « les articles 3, 4, 4.01 et 4.4 » et son remplacement par « les articles 3, 4, 4.01, 4.02 et 4.4 ».

5 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} novembre 2004.